



COMMENCER LA JOURNÉE AVEC LE COURS DE FRANÇAIS

- ⇒ utiliser l'activité de routine du calendrier pour enseigner les nombres dans leur contexte, enseigner le vocabulaire de la météo, des jours de la semaine, des mois, des saisons, du temps, de l'horaire quotidien des élèves, des salutations, et intégrer l'enseignement des mathématiques
- ⇒ donner aux élèves la possibilité d'animer les activités du calendrier



CHOISIR DES SITUATIONS D'APPRENTISSAGE ADAPTÉES À L'ÂGE DES ÉLÈVES ET AXÉES SUR LEUR VIE PERSONNELLE ET LEURS INTÉRÊTS

- ⇒ varier les activités (visuelles, tactiles, kinesthésiques)
- ⇒ jouer **en français** (inclure BEAUCOUP de jeux, de danses, de gestes et de chansons dans vos leçons)
- ⇒ ne pas oublier d'également parler aux élèves de vos intérêts personnels



ÉTABLIR DES ACTIVITÉS ROUTINIÈRES ET DES ATTENTES CONSTRUCTIVES POUR LE COURS DE FRANÇAIS

- ⇒ établir des activités de transition invitantes et faciles au cours de français (p. ex., une chanson ou une comptine)
- ⇒ intégrer d'autres matières (l'art intègre l'enseignement des couleurs de manière contextuelle)



ENSEIGNER SELON UNE APPROCHE ÉQUILBRÉE BASÉE SUR LA LITTÉRATIE QUI MET L'ACCENT SUR LA COMMUNICATION ORALE

- ⇒ présenter quelques mots — progressivement, en les insérant dans des phrases complètes — au lieu de présenter une liste de mots isolés
- ⇒ présenter des expressions courantes afin de faciliter la communication en français
- ⇒ utiliser et réutiliser ces expressions tout au long de la journée dans le cadre de communications intentionnelles
- ⇒ donner des instructions en français en parlant clairement et lentement, utiliser et réutiliser ces instructions accompagnées de gestes et d'images, au besoin
- ⇒ enseigner les questions fréquentes (concernant le calendrier, l'anniversaire de naissance, la météo, les salutations) et les poser dans divers contextes
- ⇒ encourager les élèves à s'exprimer en français (de passer de réponses à un mot à des réponses en phrases complètes)
- ⇒ utiliser un vaste éventail de ressources (livres, vidéos, chansons, etc.)
- ⇒ lire des albums
- ⇒ vous assurer que, s'il y a des mots dans les images, ces mots forment des phrases complètes

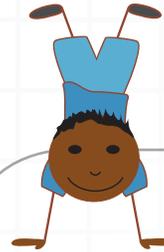


Appendix 2 Strategies for Success



ESTABLISH MEANINGFUL ROUTINES AND EXPECTATIONS FOR FRENCH CLASS

- ⇒ establish engaging and easy transitions to French class (a song or a rhyme)
- ⇒ integrate other curricula (art integrates the teaching of colours in context)



TEACH WITH A BALANCED LITERACY APPROACH WHICH EMPHASIZES ORAL COMMUNICATION

- ⇒ introduce a handful of vocabulary, a little at a time in complete sentences, rather than presenting a list of isolated words
- ⇒ introduce common expressions to assist communication in French
- ⇒ use and reuse these expressions throughout the day for purposeful communication
- ⇒ give directions in French clearly and slowly, using and reusing these same instructions with the support of gestures and visuals, if necessary
- ⇒ teach common questions and ask them in a variety of contexts (related to calendar, birthday, weather, greetings)
- ⇒ encourage students to speak in French (from one word answers to complete sentences)
- ⇒ use a wide variety of resources (books, videos, songs, etc.)
- ⇒ read picture books
- ⇒ ensure that if words are included in visuals that they are written in complete sentences



BEGIN THE SCHOOL DAY WITH FRENCH

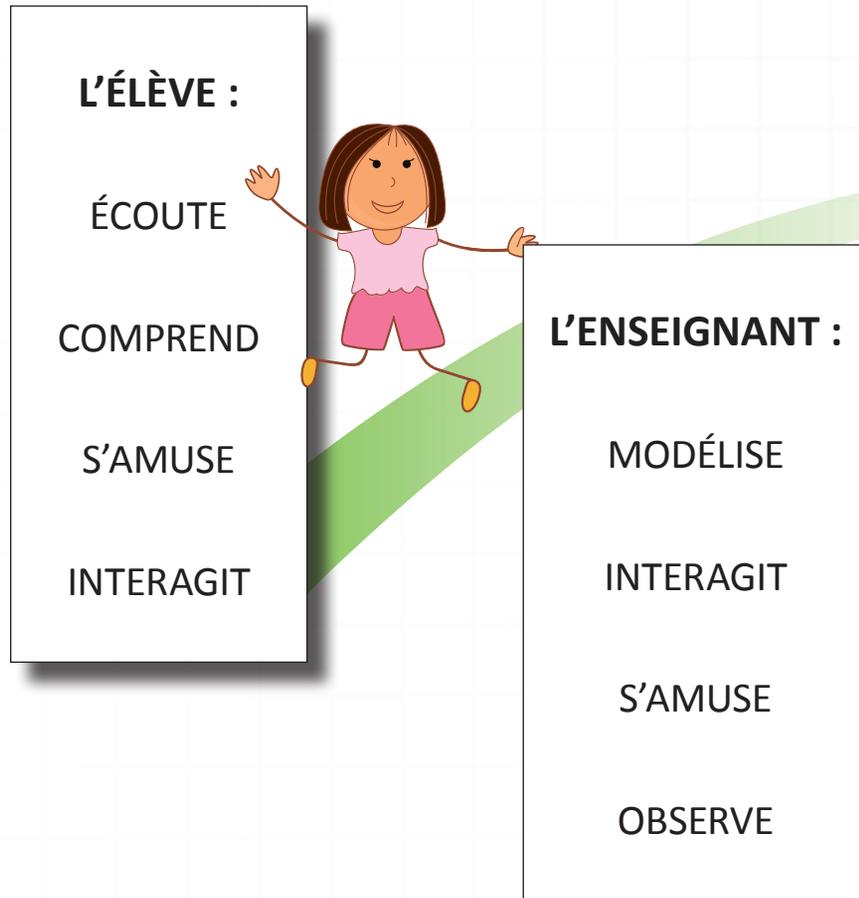
- ⇒ use the routine of the calendar to teach numbers in context, to teach weather, days of the week, months, seasons, time, students' daily schedules, greetings and to integrate Math
- ⇒ give students the opportunity to lead the calendar activities



CHOOSE AGE-APPROPRIATE LEARNING SITUATIONS BASED ON STUDENTS' PERSONAL LIVES AND INTERESTS

- ⇒ vary the activities (visual, tactile, kinesthetic)
- ⇒ play *en français* (incorporate LOTS of games, dances, actions and songs in your lessons)
- ⇒ share your personal interests, too





1

Une routine engageante et familière

2

Une modélisation orale

- L'enseignant modélise une phrase simple.
- L'enseignant et les élèves interagissent en utilisant la structure et le vocabulaire modélisés.

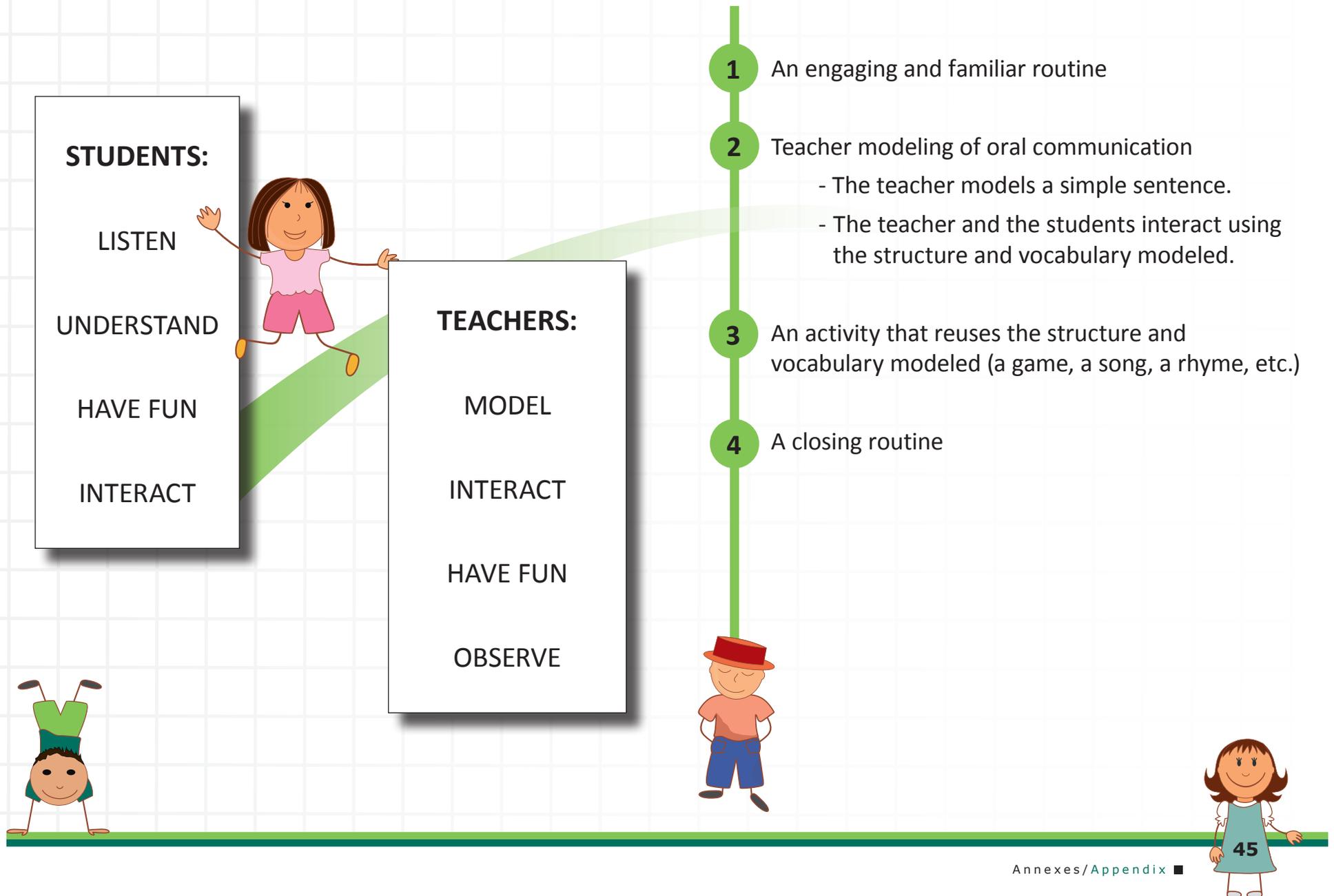
3

Une activité qui favorise la réutilisation de la structure et du vocabulaire modélisés (un jeu, une chanson, une comptine, etc.)

4

Une routine de clôture







Élèves
Students

Est-ce que je peux aller aux toilettes?



Est-ce que je peux aller boire de l'eau?



Est-ce que je peux...?



Qu'est-ce que c'est?
Ça va?
Quelle est la date aujourd'hui?
Quel temps fait-il?
Quand est ta fête?
Quel âge as-tu?
Qu'est-ce que tu aimes?
Est-ce que tu aimes...?

Bravo! C'est dommage.
Ça va. Ça va bien.
Ça va mal.
Comme ci comme ça.
J'aime ça!
J'aime... Je n'aime pas...
Ma fête est...
Merci. De rien.
S'il te plaît.
S'il vous plaît.
C'est...

Écoute bien.
Écoutez bien.

Regarde-moi.
Regardez-moi.
Lève-toi.
Levez-vous.

Lève la main.
Levez la main.

Mets-toi en ligne.
Mettez-vous en ligne.

Retourne à ta place.
Retournez à vos places.

Assieds-toi.
Asseyez-vous.

Passe les crayons.
Passez les crayons.

Ramasse les crayons.
Ramassez les crayons.

Ferme la porte.
Fermez la porte.

Enseignant
Teacher

Viens ici.
Venez ici.

Pousse ta chaise.
Poussez vos chaises.



un message
du jour
simple

une chanson
pour saluer ou
pour dire au revoir



le petit
bavardage
amical

Quelle est l'importance des routines?

Les routines fournissent une structure qui permet aux **élèves** :

- d'être plus confiants; ils savent ce qui va se passer;
- de démontrer ce qu'ils connaissent;
- de jouer le rôle du leader.

Les routines fournissent une structure qui permet aux **enseignants** :

- d'observer les élèves, d'anticiper l'humeur de la classe, de prendre le pouls de la classe;
- de planifier et de gérer leur temps de façon efficace;
- de varier le contenu de la routine selon le thème et les structures linguistiques explorés en classe;
- d'engager les élèves.



le calendrier
et la météo

des gestes
ou des actions
pour faciliter
les transitions

Les routines assurent
le succès de tous.



une comptine,
une chanson ou
un jeu familial



un message
du jour
simple

une chanson
pour saluer ou
pour dire au revoir



le petit
bavardage
amical

Why is it important to establish routines?

Routines provide a structure for **students** that allows them to:

- feel more confident; they know what to expect
- show what they know
- be leaders

Routines provide a structure for **teachers** that allows them to:

- observe students, to anticipate the mood of the class, to take the “pulse of the class”
- plan and manage their classroom time efficiently
- vary the content of the routine depending on the theme and linguistic structures being explored in class
- engage students



le calendrier
et la météo

des gestes
ou des actions
pour faciliter
les transitions

**Routines ensure
success for all.**

une comptine,
une chanson ou
un jeu familier



Qu'est-ce que c'est le petit bavardage amical?

Le *petit bavardage amical* est une situation d'apprentissage qui peut être utilisée dans le cadre de n'importe quel thème et comme une routine de la salle de classe.

Il crée une structure qui :

- active des connaissances antérieures;
- développe l'écoute active;
- permet aux élèves d'utiliser et réutiliser les structures linguistiques qu'ils ont déjà apprises;
- aide à favoriser une communauté d'apprenants en favorisant l'interaction sociale (encourage tout le monde à communiquer les uns avec les autres);
- peut être utilisée pour revoir le contenu linguistique d'un thème en particulier;
- permet aux enseignants d'observer les élèves.

Quelles sont les étapes nécessaires à suivre pour mettre en œuvre cette routine?

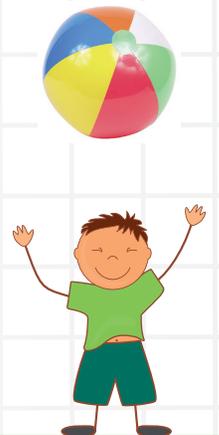
Pour assurer la réussite des élèves, l'enseignant modélise une structure et guide les élèves à répondre à des questions et à en poser. À mesure que les élèves progressent au cours de l'année et qu'ils acquièrent plus de langage, l'enseignant pourra choisir de changer la structure linguistique ou ajouter une autre structure linguistique pendant l'activité.

Matériel requis : un ballon de plage

- 1 L'enseignant demande aux élèves de former un cercle sur le tapis.
- 2 Pour commencer, l'enseignant choisit un élève en particulier et dit : **Bonjour, _____.**
- 3 Ensuite, l'enseignant lance le ballon à cet élève.
- 4 L'élève attrape le ballon et il dit : **Bonjour, Madame.**
- 5 Ensuite, l'enseignant lui pose une question telle que **Je m'appelle M^{me}... Et toi?**
- 6 L'élève répond : **Je m'appelle Noah.**
- 7 Maintenant l'élève choisit un camarade de classe et dit : **Bonjour, _____.**
- 8 Ensuite l'élève lance le ballon à son camarade de classe et il pose la question qui a été modélisée. **Je m'appelle Noah. Et toi?**
- 9 Le processus se poursuit jusqu'à ce que chacun ait eu son tour.

Quels sont des exemples de structures linguistiques que les élèves connaissent?

Modèle pour l'enseignant	Réponse de l'élève
Ça va bien. Et toi?	Ça va merci. Et toi?
Je m'appelle Mme... Et toi?	Je m'appelle Noah. Et toi?
J'ai 25 ans. Et toi?	J'ai 6 ans. Et toi?
J'aime les oranges. Et toi?	J'aime les pommes. Et toi?
Je préfère le baseball. Et toi?	Je préfère le soccer. Et toi?
Je porte un pantalon. Et toi?	Je porte un t-shirt. Et toi?
Il y a une banane dans mon sac à dîner. Et toi?	Il y a une pomme dans mon sac à dîner. Et toi?



Appendix 2d Petit bavardage amical

What is *le petit bavardage amical*?

Le petit bavardage amical is a learning situation that can be used in the context of any theme and as a routine in the classroom. It creates a structure that:

- activates prior knowledge
- develops active listening
- allows students to use and reuse linguistic structures that they already know
- fosters social interaction (encourages everyone to communicate with one another)
- can be used as review of a particular theme
- allows teacher to observe students

What steps are required to implement this routine?

To ensure student success, the teacher remodels one linguistic structure and guides the students to answer and ask a question. As students progress throughout the year and acquire more language, the teacher may choose to change the linguistic structure or add another linguistic structure midway through the activity.

Equipment needed: a beach ball

- 1 The teacher asks the students to form a circle on the carpet.
- 2 To begin, the teacher chooses a particular student and says: **Bonjour, _____,**
- 3 Next, the teacher throws the ball to that person.
- 4 The student catches the ball and says: **Bonjour, Madame.**
- 5 The teacher then asks this student a question such as **Je m'appelle M^{me}... Et toi?**
- 6 The student replies: **Je m'appelle Noah.**
- 7 Now the student chooses a classmate and says: **Bonjour, _____,**
- 8 Next, the student throws the ball to his classmate and asks the modeled question. **Je m'appelle Noah. Et toi?**
- 9 The process continues until everyone has had a turn.

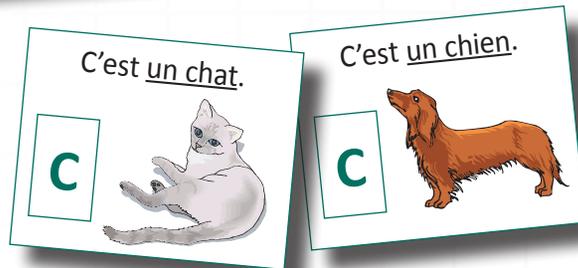
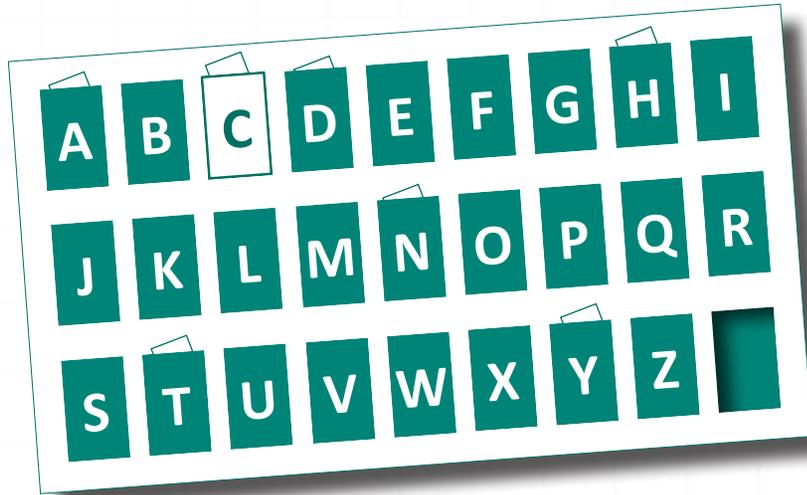
What are examples of linguistic structures that students know?

Modèle pour l'enseignant	Réponse de l'élève
Ça va bien. Et toi?	Ça va merci. Et toi?
Je m'appelle Mme... et toi?	Je m'appelle Noah. Et toi?
J'ai 25 ans. Et toi?	J'ai 6 ans. Et toi?
J'aime les oranges. Et toi?	J'aime les pommes. Et toi?
Je préfère le baseball. Et toi?	Je préfère le soccer. Et toi?
Je porte un pantalon. Et toi?	Je porte un t-shirt. Et toi?
Il y a une banane dans mon sac à dîner. Et toi?	Il y a une pomme dans mon sac à dîner. Et toi?



Qu'est-ce qu'un mur de mots?

Le mur de mots est un outil de littératie efficace qui appuie l'enseignement précoce de la littératie. Il prend la forme d'une série organisée de mots de vocabulaire connus et appropriés à l'âge des élèves. Ces mots de vocabulaire sont écrits en phrases complètes qui utilisent des structures familières et sont accompagnés d'une illustration. Dans le cours de Français pour les jeunes débutants, le mur de mots reflète le contenu que l'enseignant a déjà modélisé oralement et ce que l'élève peut communiquer.



Quels sont les avantages d'utiliser le mur de mots?

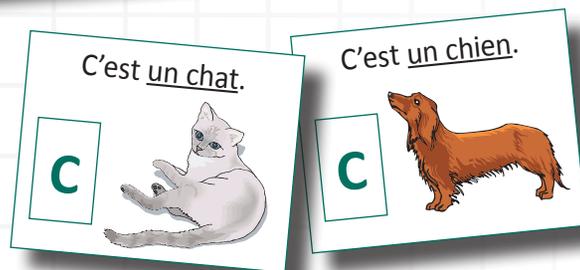
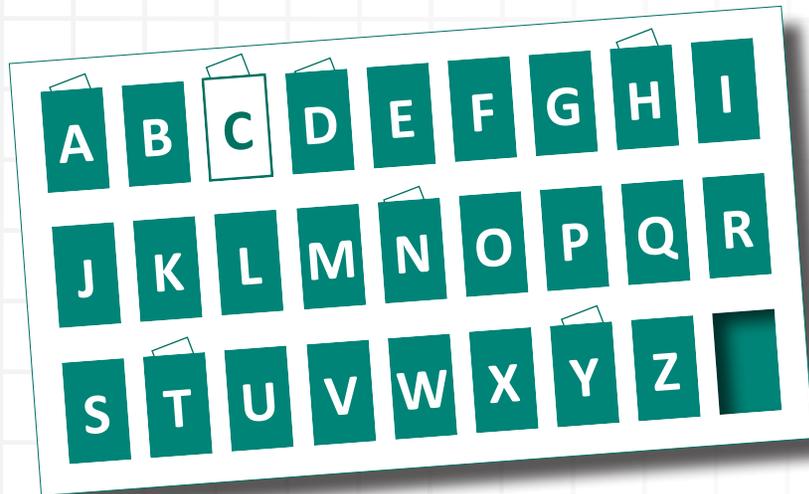
Le mur de mots est un élément important d'une approche équilibrée en littératie dans toute salle de classe où on enseigne une langue parce qu'il :

- offre un environnement thématique riche sur le plan écrit;
- fournit un espace où les élèves peuvent voir sur le mur des mots qu'ils connaissent et qu'ils comprennent;
- aide les élèves à apprendre l'alphabet :
 - le nom des lettres;
 - l'ordre des lettres;
 - la forme des lettres;
 - le son des lettres.
- aide les élèves à reconnaître la première lettre des mots et des mots familiers;
- présente le vocabulaire et les structures linguistiques nécessaires aux besoins communicatifs des élèves (en communication orale, en lecture et en écriture), ce qui les aide à s'exprimer oralement avec plus de confiance;
- permet aux élèves de devenir des apprenants autonomes;
- aide les élèves à voir les similitudes et les relations entre des mots.



What is *Le mur de mots*?

Le mur de mots (word wall) is an effective literacy tool that supports emergent literacy instruction. It consists of an organized collection of highlighted, age appropriate vocabulary that is written in complete sentences using familiar structures, accompanied by an illustration. In Early Start French, the word wall reflects what the teacher has already modeled orally and what the student can communicate.

**What are the advantages of using *Le mur de mots*?**

Le mur de mots is an important component of a balanced literacy approach in any language classroom because it:

- provides exposure to a thematic print rich environment
- provides a place that allows students to see words on the wall that they know and that have meaning to them
- helps students to learn the alphabet:
 - the names of the letters
 - the order of the letters
 - the shapes of the letters
 - the letter sounds
- helps students to recognize the first letter in words and familiar words
- showcases vocabulary and language structures for the students communicative needs (oral communication, reading and writing); therefore it helps to foster self-confidence in speaking
- allows students to become autonomous learners
- helps students to see patterns in words and relationships between words



Qu'est-ce qu'un message du jour?

Le message du jour, un message écrit au tableau, est une stratégie d'enseignement interactive et efficace qui présente aux élèves l'univers de la langue écrite dans le cadre d'une approche équilibrée de l'enseignement de la littératie. Il peut être intégré aux routines du cours de Français pour les jeunes débutants.

Pourquoi les enseignants utilisent-ils le message du jour?

Le message du jour fournit aux jeunes élèves la possibilité d'observer directement les concepts de la langue écrite :

- le sens dans lequel il faut lire les caractères, leur progression de gauche à droite;
- des caractères qui communiquent un message;
- les espaces entre les mots;
- la ponctuation, par exemple, le point, le point d'interrogation ou le point d'exclamation;
- les liens entre certaines lettres et certains sons (ces liens ne sont pas enseignés de manière explicite);
- les liens entre la langue orale et la langue écrite.

What is *le message du jour*?

Le message du jour, a message written on the board, is an interactive and effective teaching strategy that introduces students to the print world as part of a balanced literacy approach to teaching. It can be integrated into Early Start French as part of classroom routines.

Why do teachers use *le message du jour*?

Le message du jour provides the opportunity for young students to observe concepts of print first hand:

- the direction of print, the left to right progression
- print that carries a message
- spaces between words
- punctuation such as a period, question mark or exclamation mark
- connections between certain letters and sounds (this is not explicitly taught)
- connections between the oral language and the written word



Quelles étapes sont nécessaires à l'intégration du message du jour?

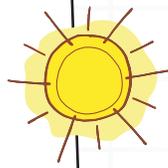
1. Préparez votre message et écrivez-le sur le tableau avant le début de la classe.
2. Utilisez la même structure du message tout au long de l'année.
3. Affichez la lettre vedette* ou le son à l'affiche* au tableau près du message du jour.
4. Préparez les élèves à l'activité en leur demandant de s'asseoir en silence sur le tapis.
5. Quand ils sont prêts, dites-leur : **Vous allez écouter le message du jour. Écoutez bien pour la lettre L.** (M à 3)
6. Lisez une fois le message à la classe en utilisant une baguette pour pointer le contenu du message du jour.
7. Demandez aux élèves de répéter le message que vous relirez lentement, une partie à la fois.
8. Demandez aux élèves de trouver la lettre vedette, le son à l'affiche ou le mot en fonction de l'année scolaire (voir les suggestions plus loin).
9. Par exemple, demandez aux élèves qui ont la lettre vedette dans leur nom de se lever. Dites-leur : **Levez-vous si vous avez la lettre L dans votre nom.**
10. Demandez à un élève de montrer du doigt la lettre L dans le message. Dites-leur : **Montre-moi la lettre L.** Encerclez la lettre L ou demandez à l'élève de le faire. Dites-leur : **Encercle la lettre L.**
11. Demandez aux élèves de lire le message en même temps que vous une ou deux fois de suite. Utilisez une baguette pour repérer le contenu du message du jour.
12. Efforcez-vous de marquer une pause aux virgules et aux points, et de montrer la différence dans l'intonation de votre voix quand la phrase se termine par un point d'interrogation ou un point d'exclamation.



Exemple d'un message pour la maternelle et la 1^{re} année
(la lettre vedette est *l*)

Bonjour. Il fait soleil.

* La lettre de l'alphabet ou le son sur lequel l'enseignant attire l'attention pendant une certaine période de temps.



What steps are required to implement the message du jour?

1. Plan your message and write it on the board before the class starts.
2. Follow a similar structure throughout the year.
3. Display the lettre vedette* or son à l'affiche* on the blackboard, near the message du jour.
4. Prepare the students for the activity by asking them to sit quietly on the carpet.
5. When they are ready, say to them: **Vous allez écouter le message du jour. Écoutez bien pour la lettre L.** (K-3)
6. Read the message once to the class using a pointer.
7. Have students repeat the message as you reread it slowly and in chunks.
8. Have students find the lettre vedette, son à l'affiche or word (depends on the grade level; see suggestions below).
9. For example, ask students who have the lettre vedette in their name to stand up. Say: **Levez-vous si vous avez la lettre L dans votre nom.**
10. Ask a student to point to the letter L in the message. Say: **Montre-moi la lettre L.** Circle the letter L. Or ask the student to circle the letter. Say: **Encercle la lettre L.**
11. Have students read the message with you once or twice, using a pointer.
12. Make a point of pausing at commas and periods and demonstrating the different intonation of your voice when the sentence ends with a question mark or an exclamation mark.

Example of a message for Kindergarten and Grade 1
(lettre vedette *l*)

Bonjour. Il fait soleil.

* letter from the alphabet or sound that the teacher is emphasizing for a certain time period.



Échafaudage du message du jour pour les élèves de 2^e et de 3^e années

- Demandez aux élèves de trouver un son en particulier. Dites-leur : ***Vous allez écouter le message du jour. Écoutez bien pour le son on.*** Puis, commencez à lire le message à haute voix.
- Après avoir terminé, demandez-leur : ***Avez-vous entendu le son on dans le message du jour?*** Demandez à un élève d'encercler le son. Dites-leur : ***Encercler le son on.*** Vous pouvez alors dire : ***Le son on est dans le mot bonjour.***
- Relisez le message du jour, une ligne à la fois, et demandez aux élèves de répéter après vous.

Scaffolding *le message du jour* for Grades 2 and 3

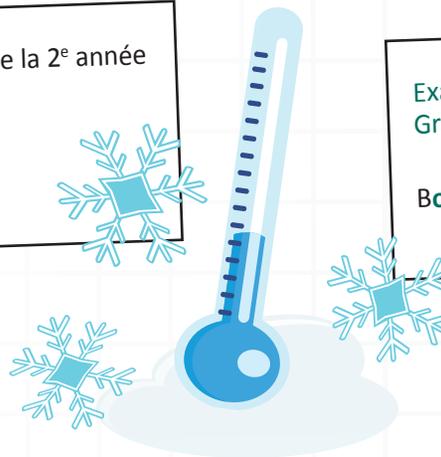
- Ask students to find a certain sound. Say to them: ***Vous allez écouter le message du jour. Écoutez bien pour le son on.*** Then start reading the message aloud.
- After reading the message of the day aloud, ask them: ***Avez-vous entendu le son on dans le message du jour?*** Ask a student to circle the sound. Say: ***Encercler le son on.*** You can then say: ***Le son on est dans le mot bonjour.***
- Reread *le message du jour*, one line at a time and ask students to repeat after you.

Exemple d'un message du jour à mi-parcours de la 2^e année (la lettre vedette est **j** et le son à l'affiche **on**)

Bonjour. C'est le 15 janvier. Il fait froid.

Example of *message du jour* in the middle of the year for Grade 2 (la lettre vedette **j** and le son à l'affiche **on**)

Bonjour. C'est le 15 janvier. Il fait froid.



Annexe 2f Message du jour (suite)

Échafaudage du message du jour pour les élèves de 3^e année

Suivez les étapes 1 à 12 à la page 54 et ajoutez-y les suivantes :

- Demandez aux élèves de trouver des mots familiers ou des mots-amis (mots apparentés). Dites-leur : **Vous allez écouter le message du jour. Écoutez bien pour entendre les mots-amis.** Commencez à lire le message à haute voix.
- Après avoir terminé, demandez-leur : **Avez-vous entendu les mots-amis dans le message du jour?** Demandez à un élève de souligner le mot. **Souligne le mot-ami.** Puis, dites : **Le mot-ami est juin.** Vous pouvez également demander à l'élève de répondre par une phrase complète.
- Relisez le message du jour, une phrase à la fois, et demandez aux élèves de répéter après vous.
- Relisez le message quelques fois de plus, puis demandez s'il y a trois ou quatre élèves qui aimeraient essayer de lire le message ensemble.
- Il pourrait y avoir des **volontaires** qui veulent essayer de le lire seuls.

Appendix 2f Message du jour (continued)

Scaffolding *le message du jour* for Grade 3

Follow the steps 1 to 12 on page 54 and add the following:

- Ask students to find familiar words or mots-amis (cognates). Say to them **Vous allez écouter le message du jour. Écoutez bien pour entendre les mots-amis.** Start reading the message aloud.
- After reading the message of the day aloud, ask them **Avez-vous entendu les mots-amis dans le message du jour?** Ask a student to underline the word. Say: **Souligne le mot-ami.** Then say **Le mot-ami est juin** or ask the student to provide the answer in a complete sentence.
- Reread the message of the day, one sentence at a time, and ask the students to repeat after you.
- Reread the message a few times and then ask if there are three or four students who would like to try reading the message together.
- There may be some **volunteers** who would like to try reading it on their own.



Exemple d'un message du jour à la fin de la 3^e année (la lettre vedette est **v** et le son à l'affiche est **ou** et **les mots-amis**)

Bonjour. C'est le vendredi 30 juin. Il fait beau.
Je vais jouer au soccer à la récré. *Youpi!*



Example of *message du jour* at the end of the year for Grade 3 (la lettre vedette **v** et le son à l'affiche **ou** et **les mots-amis**)

Bonjour. C'est le vendredi 30 juin. Il fait beau.
Je vais jouer au soccer à la récré. *Youpi!*

